

Simposio Internacional

Convergencias TransCulturales del Caribe



22 al 24 de febrero de 2018

Universidad Estatal de Bowling Green, Ohio

Organized by the Latin American & Latino/a Studies Cluster of **BGSU's** Institute for the Study of Culture and Society. Con el auspicio de la **RED TRANCARIBE**

El Simposio Internacional *Convergencias transculturales en el Caribe*, una iniciativa de la **Red Transcaribe** con sede en la Universidad de Costa Rica, tiene como objetivo reunir especialistas en letras, las artes, las culturas y sociedades de la región Caribe, tanto insular como continental, desde múltiples disciplinas: desde historia a la comunicación, pasando por la sociología y la antropología, hasta los estudios de género, subalternos y culturales.

Presenters

Mary Addis (The College of Wooster)
Elena Aponte (Bowling Green State University, Alumni)
Vern Bingmann (Bowling Green State University)
Francisco Cabanillas (Bowling Green State University)
Jorge Chinaa (Wayne State University)
José Delgado (Ohio University)
Valeria Grinberg Pla (Bowling Green State University)
Dianne Guennin-Lelle (Albion College)
Nicole Jackson (Bowling Green State University)
Juan Leal (University of Michigan)
Werner Mackenbach (Universidad de Costa Rica)
Emily Maguire (Northwestern University)
Julia Medina (University of San Diego)
Daniel Nina (Universidad de Puerto Rico)
Jacqueline Osborn (Bowling Green State University)
Susana Peña (Bowling Green State University)
Anthony Perez (Bowling Green State University)
Magdalena Perkowska (The Graduate Center/CUNY)
John Petrus (Grinnell College)
Pedro Porbén (Bowling Green State University)
Dan Wiegmann (Bowling Green State University)

Performances by:

Adrian Green (Barbados), spoken word artist
Áurea María Sotomayor-Miletti (Puerto Rico), poeta
Olman Piedra (Costa Rica), percussionista

Proyección del documental:

Máscaras (Cuba, 2014) Dir. **Lázaro González**

Thursday 22, 2018

Mylander Room
(Bowen Thompson Student Union)

9:20 – 10:45 am

Moderator: Julia Medina (University of San Diego)

Palabras de bienvenida/Welcoming Remarks

Werner Mackenbach (Universidad de Costa Rica)

T/r/opics on the Move: desafíos transareales y transnacionales de los estudios literarios sobre el Caribe y Centroamérica

Valeria Grinberg Pla (Bowling Green State University)

Leyendo Centro y Norteamérica desde una subjetividad afrocaribeña

Daniel Nina (Universidad de Puerto Rico)

Ismael Rivera y el pensamiento cimarrón por la soberanía panafricanista y americana

11:30 am–12:45 pm

Moderator: Amílcar Challú (Bowling Green State University)

Nicole Jackson (Bowling Green State University)

The Caribbean Roots and Routes of Black British Feminism

Dianne Guennin-Lelle (Albion College)

The Making of New Orleans on the North Coast of the Caribbean

Jorge Chinae (Wayne State University)

Porous Boundaries, Shared Destinies: A Panoramic Exploration of Migratory Currents between Borinquen and Quisqueya from Iberian Rule to U.S. Imperial Hegemony

1:00 – 2:15 pm
LUNCH @ Oaks

2:30 – 3:45 pm

Moderator: Werner Mackenbach (Universidad de Costa Rica)

Julia Medina (University of San Diego)

Refracting Lenses on the Atlantic Coast of Nicaragua: Documenting Socio-Ecological Realities in El ojo del tiburón and El canto de Bosawás

Magdalena Perkowska (The Graduate Center/CUNY)

Historias de malentendidos en el Caribe nicaragüense: Los hijos del río (Wanki lupia nani) de Fernando Somarriba (1987) y Vuelo de cuervos de Erick Blandón (1997)

Mary Addis (The College of Wooster)

Lecturas intertextuales de Trágame Tierra de Lizandro Chávez Alfaro

4:00 – 5:15 pm

Moderator: Amy Robinson (Bowling Green State University)

Juan Leal (University of Michigan)

Hacia una imaginación histórica: la Liga Antimperialista de las Américas y la matanza de 1932 en El Salvador a través de la imagen fotográfica

Anthony Perez (Bowling Green State University)

La economía salsera en Cali, Colombia

Jacqueline Osborn (Bowling Green State University)

Poems of Áurea María Sotomayor-Miletti in Translation

Thursday 22

7 – 10 pm Carter House

307 N Church St., Downtown Bowling Green

Inauguración del Simposio – Symposium Opening

Ritmos, voces y palabras caribeñas – Caribbean Voices, Words and Rhythms

Performances by:

Adrian Green (Barbados), spoken word artist

Áurea María Sotomayor-Miletti (Puerto Rico), poeta

Olman Piedra (Costa Rica), percussionista

Light refreshments provided

Friday 23

Pallister Room (Jerome Library)

9:30 – 10:20 am

Moderator: Michaela Walsh (Bowling Green State University)

John Petrus (Grinnell College)

The Roberto Jesus Vargas Diaries: A Cuban-American Intimate Chronicle of the HIV/AIDS Crisis

Susana Peña (Bowling Green State University)

Erotic Havana? Contested Representations

10:30 – 11:20 am

Moderator: Pedro Porbén (Bowling Green State University)

Francisco Cabanillas (Bowling Green State University)
Platanocéntrico

José Delgado (Ohio University)
Cómodas observaciones de un quitao

11:30 am–12:30 pm

Moderator: Francisco Cabanillas (Bowling Green State University)

Bilingual poetry recital – Recital bilingüe de poesía
Áurea María Sotomayor-Miletti (University of Pittsburgh)
Adrian Green (University of the West Indies, Barbados)

LUNCH @ Shatzel Hall
1:00 – 3:00 pm

Afternoon sessions @
Mylander Room (Bowen Thompson Student Union)

3:30 – 4:45 pm

Moderator: José Delgado (Ohio University)

Emily Maguire (Northwestern University)
In the Time of the Zombies: The Return of a Caribbean Icon

Pedro Porbén (Bowling Green State University)
Caribeñismos zoo-tropicos: erotismo y revolución en la ciencia ficción y fantasía cubana del siglo XXI

Elena Aponte (Bowling Green State University, Alumni)
En el espacio, nadie puede oír tu acento: Latinx en la ciencia ficción

5:00 – 5:30 pm

Moderator: Valeria Grinberg (Bowling Green State University)

Vern Bingmann & Dan Wiegmann (Bowling Green State University)

The Nocturnal World of Central American Whip Spiders

Neuroscience Theorization Based on Research in Costa Rica

5:45 – 6:30 pm

Moderator: Susana Peña (Bowling Green State University)

Proyección del documental *Máscaras* (Cuba, 2014)

Dir. **Lázaro González**

Followed by Q&A with the director

6:30 – 7 pm

Closing Discussion - Discusión Final

Saturday 24, 2018

Tour of local art centers and studios in Toledo, OH

Featuring:

Gathered Glass Blowing Studio
Sofía Quintero Art and Cultural Center
The Toledo Museum of Art

Artist Bios

Adrian Green, a Barbadian performer, writer, and visual-artist, is a two-time Gold Award winner in Barbados' National Festival of Creative Arts, a recipient of the Prime Minister's Award in the performing arts, a three-time Barbadian Slam Poetry Champion, and two time winner of the Emancipation Roots Experience Show. His weekly newspaper column is published by the most widely circulated newspaper in Barbados, *The Nation*. His three CD compilations of poetry are "Random Acts of Conscience," "Hard Ears" and "Art is Chemistry." Adrian Green has performed to audiences in Europe, North America, Africa and throughout Caribbean. Green holds an M.A. in Communications, a B.A. in Advertising and Fine Art and is currently pursuing a Phd in the department of Cultural Studies at the University of the West Indies.

Áurea María Sotomayor-Milleti is a Puertorican writer and Professor of Latin American, Cultural Studies, and Gender, Sexuality, and Women's Studies at the University of Pittsburgh. She received her PhD from Stanford University and a J.D. from the University of Puerto Rico. She is one of the most prolific poetic voices from the 70's generation in Puerto Rico, and her work has been included in many anthologies in Latin America and her own country. As a poet, she has published the books: *Sitios de la memoria* (1983), *La gula de la tinta* (1994), *Rizoma* (1998), *Diseño del ala* (2005), *Cuerpo nuestro* (2013) and *Artes poéticas* (2014), among others. She was also co-founder of the cultural, literary and post-modern theory-oriented journals *Postdata*, *Nómada* and *Hotel Abismo* in Puerto Rico. She has published a bilingual annotated translation of Derek Walcott's *The Bounty* (Fragmento Imán, 2010), and two anthologies: *De lengua, razón y cuerpo* (Instituto de Cultura Puertorriqueña, 1987) on nine contemporary women poets, and *Red de voces* (Casa de las Américas, 2011). Her works of literary criticism include *Hilo de Aracne. Literatura puertorriqueña hoy* (Universidad de Puerto Rico, 1995); *Femina Faber. Letras, música, ley* (Callejón, 2004); *Poéticas que armar. Modos poéticos de replicar al presente en la cultura puertorriqueña contemporánea* (Educación Emergente, 2017) and most recently *Entre objetos perdidos. Un siglo de poesía puertorriqueña* (UNE, 2017).

Olman Piedra is associate professor of percussion and drum set at The University of Toledo. He has performed with the Sphinx Symphony Orchestra, the New York Voices, the National Arab Orchestra Tahkt Ensemble, and the National Symphony Orchestra of Costa Rica amongst others. He can be heard on several chambers, jazz, Afro-Cuban, and Orchestral music CDs. Dr. Piedra is an educational artist/clinician for Amedia cymbals, Meinl percussion, Remo drumheads, Black Swamp Percussion, and Innovative Percussion.

Comité organizador: Valeria Grinberg Pla, Susana Peña, Francisco Cabanillas, Pedro P. Porbén.

Sponsored by: The College of Arts & Science Ethnic Cultural Arts Program (ECAP), College of Arts & Sciences, World Languages and Cultures, Department of History, School of Cultural and Critical Studies, Institute for the Study of Culture & Society, English Department, the Graduate College.

Special thanks to Amy Smith and Rachel de La Cruz from World Languages and Cultures, to Grounds for Thought, and the University Libraries.

